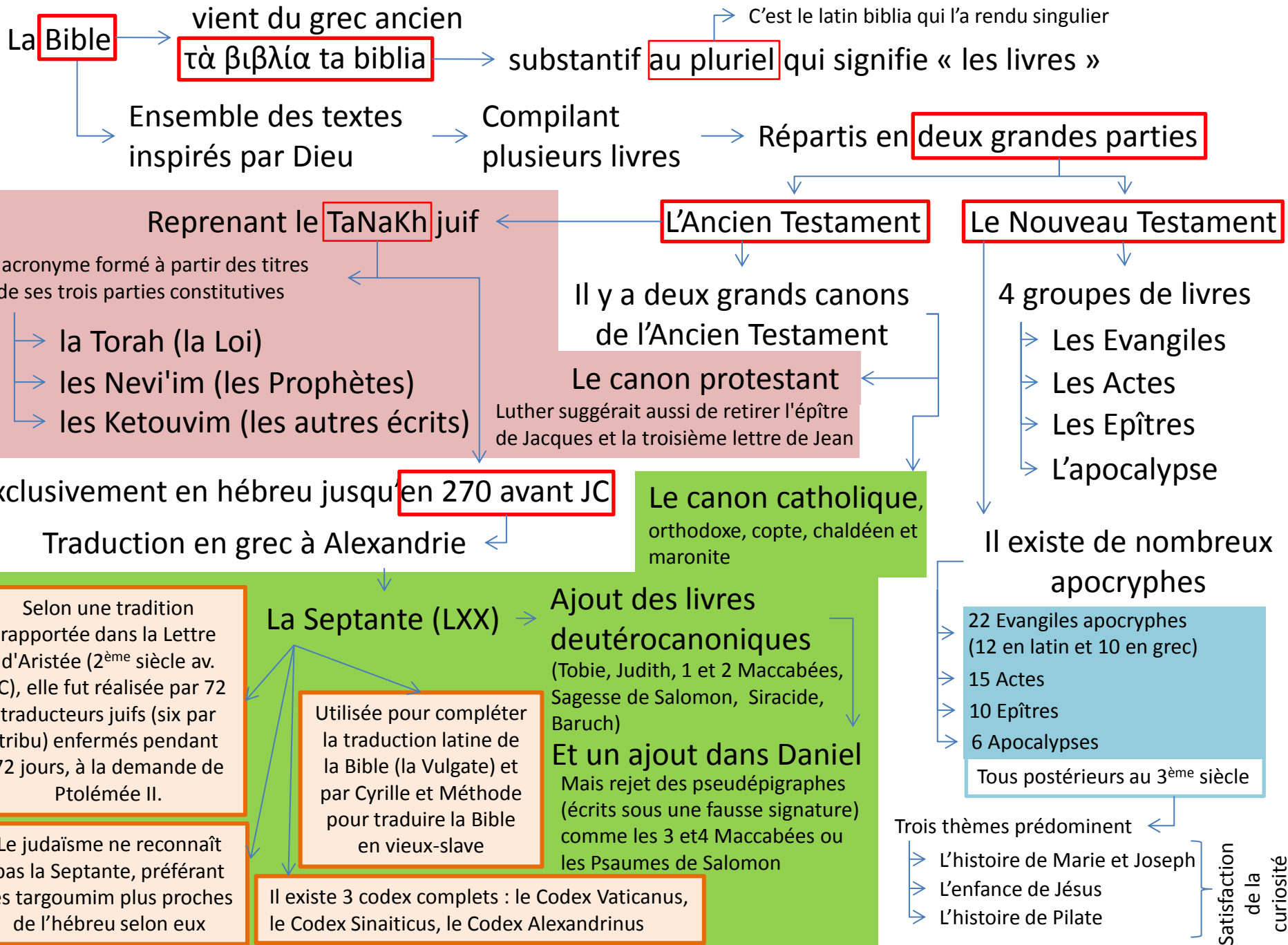


Le canon biblique



Quelques mots sur la Septante...

↳ Commandée par Ptolémée II → Mais traduire les textes sacrés était interdit ! →

« On raconte que cinq anciens traduisirent la Torah en grec pour le roi Ptolémée, et ce jour fut aussi grave pour Israël que le jour du veau d'or, car la Torah ne put être traduite convenablement. » (Talmud, Traité Scribes, chapitre 1, lois 7)

Les 72 juifs hellénisants acceptent pour deux raisons

→ Sauver le peuple juif de l'idolâtrie

→ Ptolémée II demandait à toutes les populations étrangères établies sur ses terres de traduire leurs textes sacrés pour les assujettir dans sa réorganisation de son royaume. En particulier en les intégrant aux **Ptolemaia**

Jeux olympiques antiques avec concours hippique, athlétique et musical précédés de sacrifices et d'une immense procession qui se termine par de grands banquets

↳ Tous les sujets de son empire devaient participer au culte à ses parents, les « Dieux Sauveurs » (Theoi Sôtères)

→ Délivrer leurs pères de l'esclavage

→ Ptolémée I a amené près de 100 000 prisonniers de sa campagne contre Israël, lesquels étaient des esclaves (essentiellement de militaires) enrôlés dans l'armée pour les hommes et servants et servantes pour les femmes et les enfants.

C'est en échange de la libération de ces esclaves que la Grand Prêtre Eléazar accepta la traduction en grec des écrits sacrés

La traduction devait donc

↳ Ne pas froisser le roi

↳ « Ne commettons jamais la faute de nous exposer à être condamnés par nos actes mêmes, ô roi » (Lettre d'Aristée, III, 15)

↳ Ne pas s'opposer aux cultes du roi

↳ « Puisque le code ... est écrit, en effet, pour tous les Juifs, comment justifierons-nous notre mission, pendant qu'il s'en trouve un nombre considérable en esclavage dans ton royaume ? » (Lettre d'Aristée, III, 15)

➔ Aussi possède-t-elle de très nombreux « glissements » sémantiques

Une assimilation du texte du Tanakh à la philosophie mythologique grecque

↳ « Car, c'est le Dieu souverain maître et créateur de l'univers qu'ils adorent, celui qu'adorent tous les hommes et que, nous autres, ô roi, nous appelons seulement d'une façon différente, Zeus » (Lettre d'Aristée, III, 16)

↳ Dieu n'est plus Souverain de toutes choses car il ne saurait être la source du mal et du chaos

↳ Le chaos initial, vide et désert (tohu va bohu) devient la matière invisible et inorganisée des philosophes grecs

↳ Le souffle divin devient pneuma, qui peut également désigner le vent ou une composante de l'âme humaine, le souffle vital

Les rabbins refusent de reconnaître la Septante !

Les traducteurs bibliques affirment la Septante plus fiable que les textes massorétiques !

Quelques mots sur les **diacritiques**... → Signe accompagnant une lettre ou un graphème pour en modifier le son correspondant ou distinguer le mot qui l'inclut d'un autre mot homonyme.

Peuvent être placés au-dessus (diacritique suscrit), au-dessous (diacritique souscrit), devant (diacritique prescrit), derrière (diacritique adscribit), dedans ou à travers (diacritique inscrit), ou autour (diacritique circonscrit) d'une lettre ou d'un graphème. (ex. tréma, accents, cédille...)

En grec

Le **système polytonique** apparaît entre le 4^{ème} et le 3^{ème} siècle avant JC

→ existence de trois accents correspondant à des modulations vocales → « au jour d'hui » donne « aujourd'hui »

→ **Esprits** → Esprit doux (ῥ), esprit rude (ῑ), **corônis** → En cas de **crase** la voyelle issue de la fusion des deux voyelles porte un signe de même forme qu'un esprit doux

→ **Accents toniques**

- L'accent aigu (ᾶ) indique une élévation de la hauteur de la voix (des règles imposent une position en dernière [oxyton], avant dernière [paroxyton] ou antépénultième [proparoxyton] syllabe)
- L'accent grave (ᾷ) indique une chute de la hauteur de la voix (les règles imposent une position en dernière syllabe [baryton])
- L'accent circonflexe (ᾶ) indique une hausse puis une chute de la hauteur de la voix (les règles imposent une position en dernière [périspomène] ou avant dernière [propérispomène] syllabe)

→ **Apostrophe** → En cas d'**élision** ou d'**aphérèse**, la lettre éludée est remplacée par une apostrophe → Comme en français « le arbre » donne « l'arbre »

ἀλλά ἐγώ (alla ego) → ὦ ἄναξ (o anaks) → ὦ ῥαξ (o naks) (« ô roi ! »)

ἀλλ' ἐγώ (all'ego) (« mais moi »)

→ **Diphthongues et signes de modification vocalique**

- Tréma ou diérèse (sur un îôta ou un upsilon ï ü) indique que la lettre ne forme pas le second élément d'une diphthongue mais le début d'une nouvelle syllabe → comme en français (aïe, aiguë/aigüe)
- Le iota souscrit (Ϟ Ϡ ϡ) indique une diphthongue dans l'écriture grecque ancienne → Le verbe « chanter » s'écrit ᾄδω/ᾄδô et ἄιδω (ou plus rarement ἄδω) en début de phrase

→ **Signes philologiques**

- Le macron (ᾶ) et la brève (ᾷ) donne une prononciation plus ou moins ouverte à la voyelle
- Le point souscrit (Ϛ) indique que l'on ne sait pas si la lecture doit être avec un macron ou une brève

Le **système monotonique** → Grec moderne

→ Ecriture en « grec estropié » → Par exemple : remplacement des Esprits par des accents toniques (ᾶ ἔ ἰ)

Ajoutés au
Moyen-Âge

Quelques mots sur les diacritiques...

→ En grec

→ Le système polytonique apparaît entre le 4^{ème} et le 3^{ème} siècle avant JC
Avec des diacritiques spécifiques et justifiés

Esprits, accents toniques, apostrophes

→ Evolution de l'écriture grecque à partir du 3^{ème} siècle après JC
Avec « un estropiement de la langue »

Diphthongues et signes philologiques

→ En hébreu

→ Les diacritiques sont appelés les niqud ou niquddoth ou « points voyelles »

→ On parle aussi d'émendations → Transformation volontaire de l'orthographe d'un mot lors de la réécriture d'un texte

→ Incorporés aux textes bibliques par les massorètes

→ Pour transmettre une vocalisation du texte



A partir du règne d'Esdras

→ Prêtre et scribe qui a mené env. 5000 exilés de Babylone à Jérusalem en 459 av. J.-C.
→ Raison pour laquelle il est dit que la Torah ne vient pas de Moïse mais d'Esdras

Avant, les écrits provenaient des **soferim**

סופרים

↓
Qui a donné le mot scribe

→ Ceux qui savent comment écrire

Esd 7 : 6

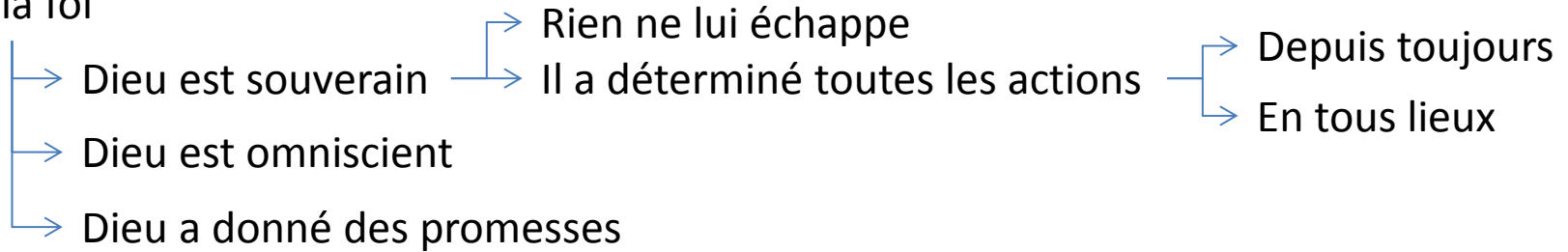
« Cet Esdras vint de Babylone : c'était un **scribe** versé dans la loi de Moïse, donnée par l'Éternel, le Dieu d'Israël. Et comme la main de l'Éternel, son Dieu, était sur lui, le roi lui accorda tout ce qu'il avait demandé. »

↓
ספר Çaphar → Racine de סופרים

↓
Verbe conjugué au mode Participe Actif

Comment être certains que nous avons le bon canon ?

→ Par la foi



→ Jr 1 : 12 « Et l'Éternel me dit : Tu as bien vu ; car je **veille** sur ma parole, pour l'exécuter. »

« Je suis veillant »

← Conjugué au mode
Participe Actif

שָׁקֵד shaqad

← Veiller avec
circonspection

→ Mt 5 : 18 « Car, je vous le dis en vérité, tant que le ciel et la terre ne passeront point, il ne disparaîtra pas de la loi **un seul iota** ou **un seul trait de lettre**, jusqu'à ce que tout soit arrivé. »

κεραία keraia

Désigne les accents et
les points diacritiques
En grec

- Les esprits → ' ,
- Les trémas et dièses → ~
- Les accents → ^ ˇ ˘ ˙

Désigne en hébreu les
petits traits qui permet
de différencier les lettres
comme בֵּיט beit et כֵּיט kaf ou
דֵּיט daleth et רֵיט reish

Grec ι
Hébreu י

← ιωτα iota
(hapax)

Le iota souscrit

ι ς η et ω

→ Par des éléments tangibles que Dieu nous a donné !

Qu'est ce que le **canon** biblique ?

Vient du grec **κανων kanon** → Règle, modèle

Vient de l'hébreu **קנה qaneh** → Roseau, canne, mesure

La vie ← **Rassemblement pour les / des graines**

קנה

Rassemblement des graines de la vie ← Jn 6 : 68 « Simon Pierre lui répondit : Seigneur, à qui irions-nous ? Tu as les paroles de la vie éternelle. »

→ **Obtenir, acheter**

Ap 3 : 18 « je te conseille d'acheter de moi de l'or éprouvé par le feu, afin que tu deviennes riche, et des vêtements blancs, afin que tu sois vêtu et que la honte de ta nudité ne paraisse pas, et un collyre pour oindre tes yeux, afin que tu voies. »

→ **Le nécessaire pour construire un nid, un refuge**

Pr 30 : 5 « Toute parole de Dieu est éprouvée. Il est un bouclier pour ceux qui cherchent en lui un refuge. »

Remarque : Dans la vision donnée à Joseph, les épis gras et beaux montèrent sur une tige (qaneh) alors que « les épis maigres et brûlés poussèrent après eux » (Gn 41 : 5 et 22)

Mt 7 : 2 « Car on vous jugera du jugement dont vous jugez, et l'on vous mesurera avec la mesure dont vous mesurez. »

Ex 25 ← **Pour le Chandelier** ← **Unité de mesure**
Ex 30 : 23 ← **Pour l'huile d'onction** ←
Ez 40 : 3 ← **Pour le Temple** ←



Le canon biblique

- La règle, la norme biblique
- Le nécessaire pour construire biblique
- Les graines de vie biblique
- La mesure biblique

Alors quels livres font partis de « ce nécessaire indispensable » pour construire et obtenir la vie éternelle ?

La réponse ne peut pas être historique !

Quels sont les livres qui sont la Parole de Dieu ?
Quels sont les livres qui ne sont pas la Parole de Dieu ?

Elle ne peut être que doctrinale !

Autrement posé

On ne définit pas le canon biblique
en faisant une leçon d'histoire !

On définit le canon biblique en
faisant une leçon de doctrine !

Les miracles de Jésus ne peuvent pas se voir
d'un point de vue uniquement historique !

Les miracles de Jésus se comprennent
d'un point de vue doctrinal !

Beaucoup essaient de comprendre
les miracles de Jésus sans Dieu !

Ils ne peuvent comprendre les miracles
car ils n'ont pas de doctrine biblique !

La connaissance de
l'Histoire de l'Eglise est utile

Non pour valider le canon biblique !

Pour démasquer les erreurs des détracteurs de la Bible !

La Bible est la seule vérité !

Le Canon
de la Bible

→ L'ensemble des livres inspirés par Dieu
Que Dieu a donnés à son Eglise universelle

Le Canon biblique n'est pas
une collection de livres
établie par des hommes

C'est Dieu qui décide de ce qu'il a dit ou non !

C'est Dieu qui a décidé

Ce n'est pas l'homme qui décide de ce que Dieu a dit ou non !

du canon de la Bible !

- Nous pouvons affirmer sa parole
- Nous pouvons recevoir sa parole
- Nous pouvons obéir à sa parole

Nous ne pouvons pas
constituer la parole de Dieu !

Le canon biblique pourrait donc exister sans qu'aucun homme ne le sache !

Dieu n'a besoin ni de l'avis ni de l'approbation d'aucun homme pour établir le canon de sa parole !

La Bible n'est pas un livre comme les autres !

→ La Bible est la Parole de Dieu
 → La Bible est la pensée de Dieu

La Bible ne peut pas être appréhendée comme un autre livre

→ On y rencontre Dieu ! → Or on ne Le rencontre pas sans l'Esprit de Dieu !

Soit on accepte la Bible
comme venant de Dieu



Alors on rencontrera Dieu



Et on comprendra la Bible

Soit on refuse la Bible
comme venant de Dieu



Alors on ne rencontrera pas Dieu dans ses pages



Et on ne comprendra jamais la Bible

La Bible ne se comprend que par l'Esprit de Dieu

Beaucoup reconnaissent que
la Bible est inspirée de Dieu



Mais pour de plus en plus, elle n'est
pas « suffisamment » inspirée



Elle ne peut
s'authentifier seule !

C'est oublier qu'elle est une personne de la Trinité en
tant que Fils de Dieu qui est la Parole de Dieu faite chair !



Elle aurait besoin de
l'approbation de l'homme
pour être autorité

Maintenant examinons les arguments des opposants à la Bible...

Première objection → Le Nouveau Testament n'existait pas avant le 4^{ème} siècle

↳ La liste des écritures retenues par l'Église pour former le Nouveau Testament a été fixée en 363 lors du Concile de Laodicée

↳ Des hommes

↳ Même les timbres édentés, déchirés...

Imaginons une personne qui conserve les timbres poste

↳ Elle les garde tous depuis des années

↳ Puis un jour elle les classe et en fait une liste

Est-ce qu'avant cette date sa collection de timbres de valeur n'existait pas ?

Ce n'est pas parce qu'une liste a été établie en 363 que le canon n'existait pas dans les églises auparavant !

Et ce n'est pas parce que la liste a été établie en 363 que les 27 livres du Nouveau Testament n'existaient pas !

Prenons un auteur → Dès son premier ouvrage édité, un canon de ses livres existe
Même s'il n'existe pas encore de liste de ses livres !

Dès le premier livre biblique écrit, le canon biblique existait car Dieu connaît la liste de ses livres !

↳ Pour plusieurs églises, la Parole de Dieu a besoin de l'aval de l'homme pour être la Parole de Dieu !

Si on ne peut pas

avoir un canon biblique fiable sans une définition infaillible de ce qu'est le canon alors

↳ Comment les apôtres pouvaient savoir quels livres de l'AT étaient inspirés pour les citer dans leurs épîtres ?

↳ Que dire de l'autorité de la Bible avant 1546 pour les catholiques ?

Concile de Trente établit un nouveau canon avec les apocryphes pour justifier des doctrines en opposition aux doctrines protestantes comme « l'homme n'est plus intrinsèquement pécheur, mais entraîné au péché par la concupiscence, auquel il se doit de résister » ou « le salut s'obtient par le baptême »...

Deuxième objection → Il y a avait beaucoup d'autres livres qui circulaient dans les églises avant 363... → Certains de ces livres étaient inclus dans la Bible à l'origine

Cette affirmation est anachronique !

- ↳ Les évangiles les plus anciens datent probablement du milieu du 2^{ème} siècle
- ↳ Les évangiles les plus récents datent du 7^{ème} siècle (voir 12^{ème})

A l'époque de l'Eglise primitive, ils ne pouvaient pas circuler !

Il y avait un consensus sur les quatre évangiles dès le début dans l'Eglise primitive !

Par les manuscrits ← Comment en être sûr ? ←

Les premiers chrétiens écrivaient sur des **codex** → Assemblage de pages comme dans un livre
 → Servait aussi à assembler plusieurs livres ensembles jouant le rôle d'une petite bibliothèque

↳ Il existe des codex des quatre évangiles, datant du 2^{ème} siècle (Codex P4, P64 et P67) ←

↳ Il existe un codex des lettres de Paul, daté de 175 (Codex P46) ←

Dès le 2^{ème} siècle, les chrétiens voyaient les quatre évangiles et les lettres de Paul comme une unité

↳ Environ un siècle après la mort de Jésus, il y avait déjà une conscience du Canon du Nouveau Testament

↳ Environ un siècle après la mort de Jésus, il y avait déjà une logique de l'assemblage de ces livres du NT

→ Sans aucune déclaration officielle de l'Eglise !

↳ **Exactement** nos quatre évangiles étaient déjà **exactement** dans le même ordre

Les autres pseudo-évangiles, écrits plus tardivement, n'ont jamais intégré ce canon évangélique

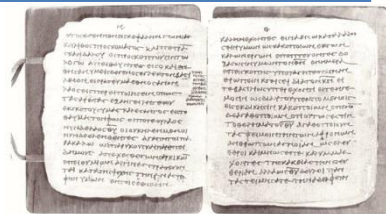
Preuve documentaire d'un consensus constant et généralisé du canon du NT dès le début de l'histoire de l'Eglise !

Mais certains avancent que nous avons aussi le **codex P72** !

Contient les épîtres de Pierre (1 et 2) et celle de Jude ←

Contient aussi des livres apocryphes ←

→ Démonstration que très tôt des écrits non inspirés circulaient dans l'Église, non ?



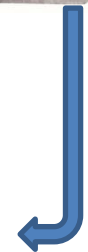
Regardons ce codex P72 de près...

→ Les pages possèdent des numéros qui ne se suivent pas

→ Les écritures sont souvent différentes d'une page à une autre



Il s'agit en réalité d'une sorte de collection personnalisée de livres apocryphes à laquelle on a ajouté des pages des épîtres de Pierre et de Jude arrachées à d'autres codex



Il existe aussi le **codex Sinaiticus**

Daté du 4^{ème} siècle

→ Manuscrit quasi complet du Nouveau Testament

→ Avec des livres apocryphes → L'épître de Barnabé et le Pasteur d'Hermas

→ Placés après le livre de l'Apocalypse
→ Donc clairement en dehors du canon !

« Détail » jamais relevé par les détracteurs de la Bible



Ce qui est TOUJOURS le cas dans les manuscrits donnant les livres bibliques et les apocryphes !

Or les livres apocryphes sont en majeure partie des lettres !

→ Alors pourquoi ne pas les placer avec les lettres de Paul ?

Pourquoi ne pas placer les différents Actes avec les Actes des Apôtres ?

Pourquoi ne pas placer les différentes Apocalypses avec celle de Jean ?

Parce qu'ils étaient reconnus hors canon !

Il n'y a aucune liste de l'époque avec les livres apocryphes mélangés aux livres canoniques !

Ils sont TOUJOURS placés APRES les livres canoniques

La Bible d'aujourd'hui est issue d'une décision de réunir ces livres et pas les autres !

→ Les opposants à la Bible affirment que c'est au premier concile de Nicée que cette décision fut prise → Concile général des évêques de l'Empire romain qui se tint à Nicée sur convocation de Constantin 1^{er}, en 325

↳ Il n'existe aucune preuve historique de ces décisions ! → Il n'existe aucune preuve documentaire que c'est lors de ce concile que le canon biblique a été décidé !

En réalité plusieurs conciles se sont prononcés sur le canon biblique entre le 4^{ème} et le 5^{ème} siècle → Il ne s'agissait pas de conciles œcuméniques → Réunion de tous les évêques et autorités ecclésiastiques du christianisme
↳ Il s'agissait de concile régionaux

↳ Ils n'ont pas formé le canon biblique → Ils n'ont pas créé une Bible
↳ Ils ont affirmé ce que les églises croyaient déjà → Ils ont proclamé l'action de l'Esprit qui veille sur sa Parole
↳ Le rôle de l'Eglise → Glorifier Dieu en affirmant ce qu'elle croit !

→ D'autres affirment que c'est Athanase d'Alexandrie → né vers 296-298 et mort en 373 qui a fondé le canon biblique → Dans sa lettre festale n°39 écrite en 367

↓
Il liste les 27 livres canoniques du Nouveau Testament

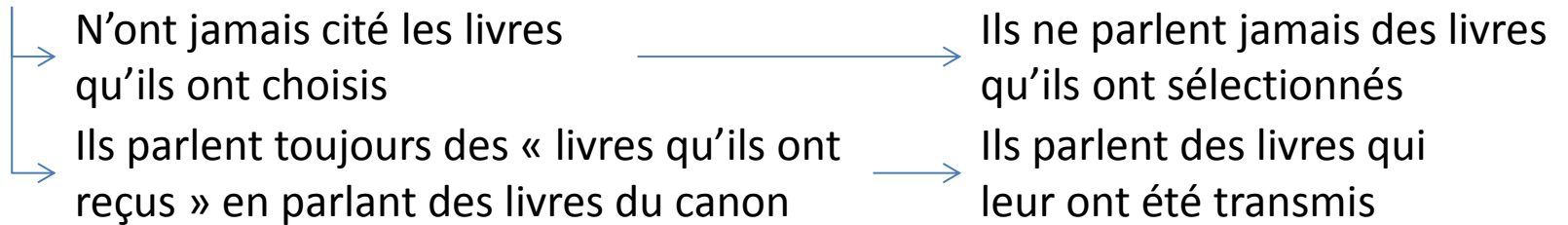
→ Mais dans sa lettre, Athanase n'annonce pas une règle pour l'Eglise

→ Dans sa lettre il affirme, proclame ce qu'il croit !

Raisonnement des détracteurs de la Bible → Si quelqu'un affirme une doctrine → Alors cette doctrine a commencé à ce moment-là
↳ Si cette affirmation est la première trace de cette doctrine

Logique appelée « affirmation du conséquent » → Si le canon biblique a été décidé par Athanase alors sa lettre est la première trace du canon → Sa lettre est la première trace du canon → Donc il a décidé du canon biblique !
↳ Sophisme formel

Les Pères de l'Église



Les détracteurs parlent aussi de **Marcion**

Preuve que c'était le chaos dans l'Église primitive !

« N'importe qui faisait circuler n'importe quoi et le présentait comme les Saintes Ecritures »

Mais Marcion est la preuve du contraire !

Il affirme qu'il y a rupture avec la Nouvelle Alliance

Dieu de colère dans l'Ancien Testament ↔ Dieu d'amour dans le Nouveau Testament

Pour Marcion, Jésus n'est pas le messie attendu par les Juifs, ni né de la Vierge Marie → Il serait apparu à la 15^{ème} année du règne de Tibère sans avoir connu ni naissance ni croissance

Il écarte la Torah et tout ce qui, dans la littérature néotestamentaire, porte la marque du judaïsme, proposant un texte résumé à l'Évangile selon Luc et dix épîtres pauliniennes

Tous les Pères de l'Église ont écrit contre la doctrine et le canon de Marcion !

Si c'était vraiment le chaos, Marcion n'aurait rien fait d'inhabituel !

↓
Les chrétiens auraient dit « Encore une nouvelle théorie! »

Si le consensus était généralisé

↓
Les chrétiens auraient réagi vivement face à de telles théories

→ Car Marcion s'opposait à une norme établie et acceptée par tous !

Preuve qu'il y avait un consensus général sur le canon biblique !

Il a été condamné par les Pères de l'Église

- Parce qu'il enfreignait une règle reconnue par tous !
- Parce qu'il connaissait la règle établie et reconnue !

Pour les détracteurs de la Bible

→ Certains n'étaient pas d'accord sur le canon biblique

→ Donc personne n'était d'accord sur le canon biblique !

→ Sophisme par généralisation abusive (ou hâtive)

Une dernière objection



Ce sont les successeurs des apôtres qui, lors d'un concile, ont décidé quels livres étaient inspirés et quels livres ne l'étaient pas

Mais où sont les documents historiques attestant cette assertion ?



Qui a parlé de successeurs aux apôtres ?

Quel document confirme que des chrétiens ont établi comme dogme tel canon biblique ?



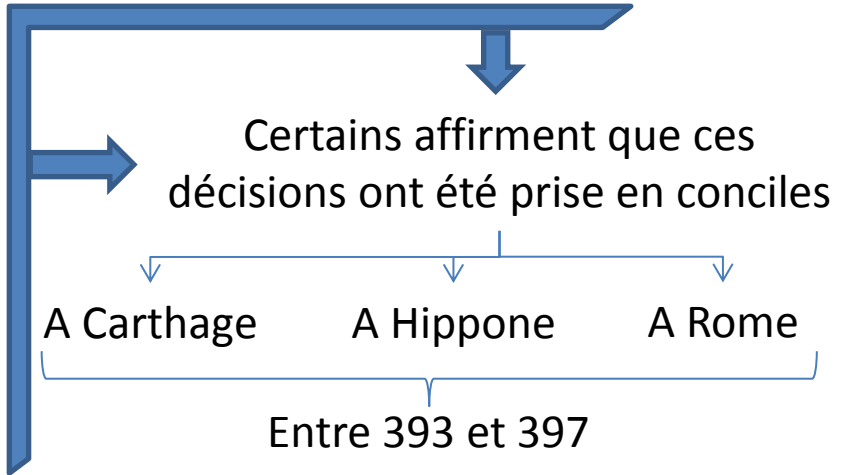
Personne ne se considérait le successeur de Pierre ou d'un apôtre

Personne ne considérait que Pierre ou un apôtre avait un successeur

Les Pères de l'Eglise faisaient au contraire très attention de se distancer par rapport aux apôtres

Pour eux, les apôtres avaient une autorité unique

Si un concile s'était considéré apostolique, il aurait été un concile général



Il n'y a aucun écrit montrant que ces **conciles régionaux** se considéraient comme apostoliques !

Cette affirmation n'a aucun fondement !

Et est complètement anachronique

Nous devons accepter le canon biblique tel qu'il est

Parce que la Parole de Dieu possède une autorité intrinsèque

L'Église n'a pas d'autorité propre → Elle est comme un thermomètre qui rend compte de la température → Elle proclame le message de Dieu

Si l'Église avait une autorité propre → Elle serait comme un thermostat qui régule la température → Elle déciderait du message de Dieu

La Parole de Dieu s'authentifie seule !

Dieu n'a pas besoin d'hommes pour valider sa Parole !

1 Pi 1 : 25

« Mais la parole du Seigneur demeure éternellement. »

Ps 144 : 4

« L'homme est semblable à un souffle, Ses jours sont comme l'ombre qui passe. »

Les détracteurs de la Parole de Dieu ont un seul but

Pour enlever son autorité intrinsèque à la Parole de Dieu !

Faire croire que c'était le chaos au début de l'ère chrétienne

Faire croire qu'il n'y avait pas de consensus sur le canon biblique

Faire croire que c'est seulement quand un concile est venu mettre de l'ordre qu'il y a eu unité

Jn 14 : 15 « Si vous m'aimez, gardez mes commandements »

Bibliographie

- ➔ Peyras Jean. La libération des esclaves juifs dans la « lettre d'Aristée ». In: Dialogues d'histoire ancienne. Supplément n°1, 2005. Hommage à Pierre Lévêque. pp. 139-163; doi : 10.3406/dha.2005.3701
- ➔ Yannis Haralambous, « Unicode et typographie : un amour impossible », Document numérique, vol. 6, no 3, 2002, p. 105–137
- ➔ Livres de Dr. Michael J Kruger.